

Bruxelles, 7. svibnja 2020.
(OR. en)

6966/20

Međuinstitucijski predmet:
2019/0216 (NLE)

FDI 3
SERVICES 5
WTO 53

ZAKONODAVNI AKTI I DRUGI INSTRUMENTI

Predmet:	Nacrt ODLUKE ODBORA ZA USLUGE I ULAGANJA o donošenju kodeksa ponašanja za članove Suda, članove Žalbenog suda i medijatore
----------	--

NACRT

ODLUKA br. [.../...] ODBORA ZA USLUGE I ULAGANJA

od ...

**o donošenju kodeksa ponašanja za članove Suda,
članove Žalbenog suda i medijatore**

ODBOR ZA USLUGE I ULAGANJA,

uzimajući u obzir članak 26.2. stavak 1. točku (b) Sveobuhvatnog gospodarskog i trgovinskog sporazuma (CETA) između Kanade, s jedne strane, i Europske unije i njezinih država članica, s druge strane („Sporazum”),

budući da je člankom 8.44. stavkom 2. Sporazuma predviđeno da Odbor za usluge i ulaganja treba donijeti kodeks ponašanja koji se primjenjuje u sporovima koji proizlaze iz osmog poglavlja Sporazuma (Ulaganja) i kojim se mogu zamijeniti ili dopuniti važeća pravila,

DONIO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.
Definicije

Za potrebe ove Odluke primjenjuju se sljedeće definicije:

- (a) definicije u članku 1.1. (Definicije opće primjene) prvog poglavlja (Opće definicije i početne odredbe) Sporazuma;
- (b) definicije u članku 8.1. (Definicije) osmog poglavlja (Ulaganja) Sporazuma;
- (c) „Žalbeni sud” znači Žalbeni sud osnovan u skladu sa člankom 8.28. (Žalbeni sud) osmog poglavlja (Ulaganja) Sporazuma;
- (d) „pomoćnik” znači fizička osoba, koja nije zaposlena u tajništvu ICSID-a i koja u okviru mandata pojedinog člana provodi istraživanja za člana ili pruža pomoć članu;
- (e) „kandidat” znači fizička osoba koja je podnijela prijavu ili je na drugi način saznala da ju se razmatra pri odabiru člana;
- (f) „medijator” znači fizička osoba koja provodi medijaciju u skladu s člankom 8.20. (Medijacija) Sporazuma; i
- (g) „član” znači član Suda ili Žalbenog suda osnovanog u skladu s odjeljkom F (Rješavanje ulagačkih sporova između ulagatelja i država) osmog poglavlja (Ulaganja) Sporazuma.

Članak 2.
Odgovornosti u postupku

Kandidati, članovi i bivši članovi izbjegavaju nedoličnost i dojam nedoličnosti te moraju poštovati visoke standarde ponašanja radi čuvanja integriteta i nepristranosti mehanizma za rješavanje sporova.

Članak 3.
Obveze otkrivanja informacija

1. Kandidati otkrivaju strankama sve prošle i sadašnje interese, odnose ili pitanja koji bi mogli utjecati na, ili koji bi mogli opravdano stvoriti dojam da utječu na njihovu neovisnost ili nepristranost ili koji stvaraju ili bi mogli opravdano stvoriti dojam izravnog ili neizravnog sukoba interesa ili koji stvaraju ili bi mogli opravdano stvoriti dojam nedoličnosti ili pristranosti. U tu svrhu kandidati ulažu sav razuman napor kako bi utvrdili takve interese, odnose ili takva pitanja. Obveza otkrivanja prošlih interesa, odnosa ili pitanja obuhvaća najmanje pet godina prije nego što je kandidat podnio prijavu ili na drugi način saznao da ga se razmatra pri odabiru člana.
2. Članovi pisanim putem obavješćuju stranke, odnosno stranke u sporu kada je to relevantno za spor, o pitanjima koja se odnose na postojeće ili moguće povrede ovog kodeksa ponašanja.

3. Članovi nastavljaju u svakom trenutku ulagati sav razuman napor kako bi utvrdili sve interese, odnose ili sva pitanja iz stavka 1. ovog članka. Članovi u svakom trenutku otkrivaju takve interese, odnose ili takva pitanja tijekom cjelokupnog izvršavanja svojih dužnosti tako da o njima obavijeste stranke i, prema potrebi, stranke u sporu.
4. Kako bi se osiguralo da kandidati i članovi pružaju relevantne informacije, otkrivanje informacija provodi se putem standardiziranog obrasca s mogućnošću dodavanja ili prilaganja bilo kojeg dokumenta i u skladu sa svim ostalim postupcima koje su stranke utvrdile.

Članak 4.

Neovisnost, nepristranost i druge obveze članova

1. Osim obveza utvrđenih u članku 2. ove Odluke, članovi moraju biti neovisni i nepristrani i pokazivati da su neovisni i nepristrani te moraju izbjegavati izravne i neizravne sukobe interesa.
2. Članovi se ne smiju ravnati prema vlastitim interesima, vanjskom pritisku, političkim interesima, zahtjevima javnosti, odanosti stranci, stranci u sporu ili bilo kojoj drugoj osobi koja je uključena u postupak ili sudjeluje u njemu, strahu od kritike ili financijskim, poslovnim, profesionalnim, obiteljskim ili društvenim odnosima ili obvezama.
3. Članovi ne smiju preuzimati, izravno ili neizravno, bilo kakve obveze niti prihvaćati bilo kakve povlastice niti stupati u odnose ili stjecati financijske interese koji bi mogli utjecati na njihovu neovisnost ili nepristranost ili stvoriti dojam da utječu na njihovu neovisnost ili nepristranost.

4. Članovi ne smiju uspostavljati kontakte *ex parte* povezane s postupkom.
5. Članovi moraju obavljati svoje dužnosti tijekom cijelog postupka temeljito, brzo, pošteno i marljivo.
6. Članovi razmatraju samo ona pitanja koja su se pojavila u postupku i koja su potrebna za donošenje odluke ili pravorijeka i ne smiju prenijeti tu dužnost na drugu osobu.
7. Članovi poduzimaju sve prikladne mjere kako bi osigurali da su njihovi pomoćnici upoznati sa člankom 2. (Odgovornosti u postupku), člankom 3. stavcima 2. i 3. (Obveze otkrivanja informacija), člankom 4. stavcima od 1. do 5. (Neovisnost, nepristranost i druge obveze članova), člankom 5. stavcima 1. i 3. (Obveze bivših članovi) i člankom 6. (Povjerljivost) ove Odluke *mutatis mutandis* te da ih se pridržavaju.
8. Članovi na prikladan način vode računa o drugim aktivnostima rješavanja sporova u okviru Sporazuma, a posebno o odlukama ili pravorijecima koje je donio Žalbeni sud.

Članak 5.

Obveze bivših članova

1. Bivši članovi moraju izbjegavati aktivnosti koje mogu stvoriti dojam kako su u obavljanju svojih dužnosti bili pristrani ili izvlačili koristi iz odluka ili pravorijeka Suda ili Žalbenog suda.

2. Članovi se obvezuju da tijekom tri godine nakon isteka mandata neće nastupati kao zastupnici bilo koje stranke u sporu kada je riječ o ulagačkim sporovima pred Sudom ili Žalbenim sudom.
3. Ne dovodeći u pitanje mogućnost nastavka obnašanja dužnosti u sudskom vijeću do dovršetka postupka pred tim sudskim vijećem, članovi se obvezuju da nakon isteka mandata neće sudjelovati:
 - (a) ni na koji način, u ulagačkim sporovima koji su bili u tijeku pred Sudom ili Žalbenim sudom prije isteka njihova mandata;
 - (b) ni na koji način, u ulagačkim sporovima koji su izravno i jasno povezani sa sporovima kojima su se bavili kao članovi Suda ili Žalbenog suda, uključujući dovršene sporove.
4. Ako predsjednik Suda ili Žalbenog suda primi obavijest ili na drugi način sazna da je bivši član navodno postupao protivno obvezama utvrđenima u stavcima 1., 2. i 3. ili protivno bilo kojem drugom dijelu ove Odluke dok je bio član, istražuje to pitanje, pruža priliku bivšem članu da bude saslušan te nakon provjere o tome obavješćuje:
 - (a) stručno tijelo ili drugu takvu instituciju s kojom je bivši član povezan;
 - (b) stranke;

- (c) ako je riječ o određenom sporu, stranke u sporu; i
- (d) predsjednika bilo kojeg drugog relevantnog međunarodnog suda s ciljem pokretanja primjerenih mjera.

Predsjednik Suda ili Žalbenog suda objavljuje svoju odluku o poduzimanju mjera iz točaka od (a) do (d), zajedno s obrazloženjem te odluke.

Članak 6.

Povjerljivost

1. Članovi i bivši članovi nikada ne smiju otkrivati niti smiju upotrebljavati bilo kakve informacije koje nisu za javnost, a koje se odnose na postupak ili za koje su saznali tijekom postupka, osim za potrebe tog postupka, i ni u kojem slučaju ne smiju takve informacije otkrivati niti ih smiju upotrebljavati kako bi ostvarili korist za sebe ili za druge osobe ili kako bi nanijeli štetu interesima drugih osoba.
2. Članovi ne smiju otkrivati nalog, odluku, pravorijek ili njihove dijelove dok se oni ne objave u skladu s odredbama o transparentnosti iz članka 8.36. (Transparentnost postupka) Sporazuma.
3. Članovi i bivši članovi ne smiju objavljivati informacije o vijećanjima Suda ili Žalbenog suda ni stajališta bilo kojeg člana, osim u nalogu, odluci ili pravorijeku.

Članak 7.

Troškovi

Svaki član bilježi vrijeme koje su on i njegov pomoćnik posvetili postupku te svoje troškove i troškove pomoćnika i podnosi konačni račun u vezi s time.

Članak 8.

Sankcije

1. Podrazumijeva se da se odredbe ovog kodeksa ponašanja primjenjuju zajedno s obvezama utvrđenima u članku 8.30. stavku 1. Sporazuma te da se postupci predviđeni u članku 8.30. stavku 2., članku 8.30. stavku 3. i članku 8.30. stavku 4. Sporazuma primjenjuju na povrede ovog kodeksa ponašanja.
2. Podrazumijeva se da Zajednički odbor CETA-e pruža članu mogućnost da bude saslušan prije donošenja svake odluke na temelju članka 8.30. stavka 4. Sporazuma.

Članak 9.

Medijatori

1. Pravila utvrđena u ovoj Odluci koja se primjenjuju na kandidate primjenjuju se *mutatis mutandis* na fizičke osobe koje su saznale da ih se razmatra pri imenovanju medijatora.

2. Pravila utvrđena u ovoj Odluci koja se primjenjuju na članove primjenjuju se *mutatis mutandis* na medijatore od datuma imenovanja na dužnost medijatora do datuma na koji:
 - (a) stranke u sporu postignu uzajamno dogovoreno rješenje;
 - (b) medijator dostavi pisanu izjavu o odstupanju s dužnosti medijatora; ili
 - (c) stranka u sporu ili obje stranke u sporu dostave pisanu obavijest o prestanku mandata medijatora ili postupka medijacije putem pisma upućenog medijatoru i drugoj stranci u sporu, ovisno o tome što nastupi prije.
3. Pravila utvrđena u ovoj Odluci koja se primjenjuju na bivše članove primjenjuju se *mutatis mutandis* na bivše medijatore.

Članak 10.
Savjetodavni odbori

1. Predsjedniku Suda i predsjedniku Žalbenog suda pomaže savjetodavni odbor radi osiguranja pravilne primjene ovog kodeksa ponašanja, članka 8.30. (Etičke norme) Sporazuma i radi izvršavanja bilo koje druge zadaće, kada je tako propisano.
2. Savjetodavni odbori iz stavka 1. ovog članka sastoje se od potpredsjednika i dvaju članova Suda ili Žalbenog suda koji najdulje obnašaju svoju dužnost.

Članak 11.
Vjerodostojni tekstovi

Ova je Odluka sastavljena u po dva primjerka na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu je svaka od tih verzija jednako vjerodostojna.

Članak 12.
Stupanje na snagu

Ova se Odluka objavljuje i stupa na snagu na dan stupanja na snagu odjeljka F (Rješavanje ulagačkih sporova između ulagatelja i država) osmog poglavlja (Ulaganja) Sporazuma, pod uvjetom da su stranke razmijenile pisane obavijesti diplomatskim putem te time potvrdile da su ispunile potrebne unutarnje zahtjeve i završile potrebne unutarnje postupke.

Sastavljeno u

Za Odbor za usluge i ulaganja
Supredsjedatelji
